

UUTISKIRJE

Hei rakkaat ystävät!

Lämpimät terveiset täältä Pohjois-Thaimaasta, jossa poikkeuksellisen pitkään kestänyt sadekausi on vihdoon vaihtunut viileän kauden kirkkaaseen ja kuivaan ilmanalaan. Pitkästä aikaa olemme jälleen voineet ihailla ympärillämme levittäytyviä vihreitä ja kauniita vuortenrinteitä kirkkaan sinistä taivasta vasten. Samaan aikaan yölämpötilat ovat alkaneet huomattavasti laskea, minkä vuoksi villasukat ja pitkähihaiset takit on pitänyt jälleen kaivaa esiin vaatekomoista. Nautimmekin tällä hetkellä suuresti tästä vuoden viileimmästä ajanjaksosta ja sen kauneudesta – ainakin vuodenvaihteeseen asti, kunnes jokavuotiset peltojen ja vuorten rinteiden kaskeamiset taas vähitellen sumentavat taivaan harmaaseen savupilveen.

Sadekauden pitkittyminen ja sen mukanaan tuoma harmaus ovat toisaalta kuvastaneet osuvasti myös joitakin tämän syksyn tunnelmia. Vaikka syksy on ollut monelta osin työntäyteinen ja antoisa, lua-työtä ja arjen aherruksia ovat varjostaneet myös monenlaiset huolet. On ollut surullista seurata, miten sodat ja väkivalta tuntuvat lisääntyvän eri puolilla maailmaa ja miten erityisesti lapset ja nuoret joutuvat syyttöminä kärsimään tästä kaikesta.

Omalta osaltaan huolestuneisuutta ovat myös aiheuttaneet Suomen Lähetysseurassa syyskuun lopulla käynnistetyt muutosneuvottelut. Niiden perusteena on ollut Lähetysseurassa jo pitkään jatkunut vaikea taloudellinen tilanne ja rakenteellinen alijäämä, mikä on heikentänyt huomattavasti seuran taloutta ja tulevaisuuden näkymiä. Vuonna 2022 Lähetysseuran talous oli 2,32 miljoonaa euroa alijäämäinen. Näistä ymmärrettävistä syistä huolimatta muutosneuvottelujen lopputulos ei lohduta: Kaikkiaan Lähetysseura joutuu vähentämään yhteensä 42 henkilötyövuotta irtisanomisten, eläköitymisten ja määräaikaisten päättymisen myötä vuoden 2025 loppuun mennessä. Säästöjä haetaan myös rakenteellisista kuluista, kuten kiinteistöistä, järjestelmistä ja hankinnoista. Lisäksi Lähetysseuran toimintamaiden, kumppanien ja hankkeiden määrä vähenee tulevina vuosina niin, että työ muodostaa suurempia kokonaisuuksia, asiantuntemus syvenee ja kirkkojen ja kristillisten järjestöjen osuus yhteistyökumppaneista kasvaa. Samaan aikaan muun muassa teologista koulutusta, kirkkojen työn tukea, rauhantyötä sekä vammaistyötä vahvistetaan edelleen. Lisäksi kristillistä tavoitettavaa työtä kehitetään yhdessä kirkkojen kanssa.



UUTISKIRJE

Monenlaisten muutosten ja myllerrysten keskellä Lähetysseuran työtä pyritään kuitenkin jatkamaan kaikilta niiltä osin kuin se on mahdollista. Tavoitteena on, että työ maailmalla kärsisi mahdollisimman vähän ja siirtymää ehdittäisiin suunnitella yhdessä niiden yhteistyökumppanien kanssa, joita muutos koskee. Tämän lisäksi osa työstä voi onneksi jatkua jotakuinkin ennallaan. Suureksi helpotukseksemme meille kerrottiin muutosneuvottelujen päätyttyä, että lua-työ on osa Suomen Lähetysseuran strategiaa ja ohjelmaa myös jatkossa. Näin ollen lua-työ jatkuu myös tulevaisuudessa, mikä on suuri kiitoksen aihe.

Syksyn muita kuulumisia

Työmme osalta kulunut syksy on ollut monin tavoin mielenkiintoinen ja antoisa. Luan kieli- ja raamatunkäännöstyön edistymisen lisäksi, vaihtelua syksyyn ovat tuoneet myös monet työmatkat Thaimaassa. Lokakuun alussa Tomas osallistui Bangkokissa järjestettyyn kansainväliseen monikielisen koulutuksen konferenssiin (*Multilingual Education for Transformative and Resilient Futures. The 7th International Conference on Language and Education*), jossa alan asiantuntijat eri puolilta maailmaa kokoontuivat keskustelemaan äidinkielen opetuksen haasteista ja mahdollisuuksista. Maailman lapsista 40 % ei nimittäin pääse opiskelemaan kielellä, jota osaa puhua tai ymmärtää riittävän hyvin. Näin ollen olikin ilo nähdä, kuinka esimerkiksi Lähetysseuran kumppanit Kambodžassa ja Myanmarissa esittelivät konferenssissa pitkäjänteisen työnsä tuloksia äidinkielen opetuksen hyväksi.

Lokakuun lopulla osallistuimme koko perheenä Thaimaan luterilaisen lähetyskeskuksen (Lutheran Mission in Thailand) vuosittain järjestettävään retiriittiin, joka pidettiin tällä kertaa Phetchaburin maakunnassa. Yhteiseen viikonloppuun kokoontui Thaimaan evankelisluterilaisen kirkon ulkomaalaisia lähetystyöntekijöitä sekä



heidän perheitään niin Suomesta, Norjasta, Madagaskarilta, Taiwanilta, Hongkongista kuin Singaporestakin. Kuulumisten vaihdon ja mukavan yhdessäolon lisäksi ehdimme päivien aikana pohtia myös yhteistä visiota sekä yhteistyön kehittämistä Thaimaan evankelisluterilaisen kirkon kanssa. Viikonlopun anti olikin jälleen kerran sekä virkistävä että antoisa niin aikuisille kuin lapsillekin.

UUTISKIRJE

Marraskuun alussa olimme mukana järjestämässä kielenkartoitusmatkaa luan kielialueelle yhdessä SIL International -kielijärjestön sekä Chiang Maissa sijaitsevan Payapin yliopiston kanssa. Alueellamme puhutun luan kielen suhteesta muihin alueen kieliin ei nimittäin ole vielä aikaisemmin tehty kattavaa tieteellistä selvitystä. Tästä syystä SIL:n kielentutkimusryhmä vieraili 2 viikon ajan luan-kansan asuinalueella ja keräsi aineistoa tulevaa tutkimusta varten. Myöhemmin tätä aineistoa verrataan aikaisemmin muualta päin maakuntaa kerättyihin kieliaineistoihin. Jossain vaiheessa saammekin selville, millainen suhde Bo Kluean alueella puhuttavalla luan kielellä on verrattuna alueen muihin kieliin ja murteisiin.

Porawan Bunrootrak (vas.) SIL:stä jalua-kielityöntekijämme Chadaphon Jaiping (oik.) kuuntelevat Woon Meebuunin kanssa prainkielistä kertomusta.



Joulun sanoma kantaa

Viimeaikaisten monien muutosten ja epävarmuuksien keskellä oma voimattomuus ja pieniys on tullut valitettavan tutuksi useampaan kertaan. Onneksi – kaikesta tästä huolimatta – voimme yhä edelleen iloita monista sellaisista asioista, jotka eivät muutu eivätkä katoa. Eräs tällainen pysyvä ilonaihe on tänäkin vuonna juuri alkanut adventinaika. Joulun sanoman muuttumattomuus, Vapahtajan syntyminen maailmaan meidän ihmisten pelastukseksi, voikin kantaa ja rohkaista meitä jokaista jaksamaan arjessamme. Joulun sanoma on aina ajankohtainen ja totta.



Tänäkin jouluna pääsemme jälleen järjestämään joulujuhlia luan-kansan pariin Naanin vuoristokylään. Viimeisten kymmenen vuoden ajan olemme omin silmin nähneet, kuinka suuri merkitys joulujuhlilla voi olla arjen kohottajana ja ilon tuojana. Syrjäisillä vuortenrinteillä asustavat luat ovat suurimmaksi osaksi omavaraisviljelijöitä, joiden elämä on fyysisesti rankkaa ja toimeentulo usein niukkaa. Tämän vuoksi seurakuntien järjestämät vuosittaiset joulujuhlat ovatkin luan-kansalle suuri ilon ja riemun aihe. Silloin ihmisillä on mahdollisuus

hengähtää hetkeksi työstään ja arjestaan sekä saada osakseen välittämistä ja rakkautta.

UUTISKIRJE

Toivommekin, että tänä jouluna niin luat kuin muutkin kansat ympäri maailmaa voisivat löytää ilon, toivon ja valon joulun sanomasta. Yksi joulun rakastetuimmista teksteistä on profeetta Jesajan yhdeksännen luvun sanat: *"Kansa, joka pimeydessä vaeltaa, näkee suuren valon. Niille, jotka asuvat kuoleman varjon maassa, loistaa kirkkaus."* Adventin tähdet ja kynttilät muistuttavat meitä todellisesta valosta, joka tuli maailmaamme. Ne muistuttavat meitä Jeesuksesta Kristuksesta, todellisesta toivosta, joka tulee meille pienessä mutta mahtavassa lapsessa. Jeesus sanoo: *"Minä olen maailman valo. Se, joka seuraa minua, ei kulje pimeässä, vaan hänellä on elämän valo."* (Joh. 8:12). Tämä on Jeesuksen lupaus meille kaikille – myös nyt adventin ja tulevan joulun aikana.

Rauhallista ja iloista joulua!

Riikka-Maria, Tomas, Matias ja Ella



Rukousaiheet

- Luan kieli- ja raamatunkäännöstyön edistyminen syksyn aikana
- Tomaksen työn onnistunut jakaantuminen kolmen eri työroolin (raamatunkääntäjän, Lähetysseuran globaalien kieli- ja raamatunkäännöstyönasiantuntijan sekä Papua-Uuden-Guinean työn projektipäällikön) välillä
- Muutosneuvottelujen jälkeiset suuret muutokset Lähetysseuran organisaatiossa
- Kiitollisuus luan työn jatkumisesta
- Joulujuhlien järjestäminen yhdeksässä luan kylässä joulun ja uuden vuoden aikana

Riikka-Maria ja Tomas Kolkka

Riikka-Maria ja Tomas ovat tehneet kieli-, musiikki- ja seurakuntatyötä luan-kielivähemmistön keskuudessa Pohjois-Thaimaan vuoristokylissä vuodesta 2012 alkaen. Tätä ennen (vuosina 2003–2011) he työskentelivät kieli- ja raamatunkäännöstyössä Papua-Uudessa-Guineassa.

Heidän työtänsä tukevat Opettajien Lähetysliiton lisäksi seuraavat seurakunnat: Espoon ruotsalainen, Helsingin Johannes, Inkoo, Lahden Joutjärvi ja Keski-Lahti, Naantali, Nilakka, Sonkajärvi, Tampereen Tuomiokirkko- sekä Turun Henrikiseurakunta. Lisäksi useat muut seurakunnat tukevat kieli- ja raamatunkäännöstyöhanketta, jossa Kolkat ovat mukana.

Riikka-Maria och Tomas Kolkka

tomas.kolkka@felm.org
riikka-maria.kolkka@felm.org

Voit tukea työtämme myös taloudellisesti lahjoittamalla haluamasi summa MobilePaylla numeroon **58735** tai tilisiirrolla **FI38 8000 1400 1611 30**. Muista kirjoittaa viestikenttään Riikka-Maria ja Tomas Kolkka, myös MobilePayssa.

UUTISKIRJE



Anna turvaa
läheiselle – ja maailman lapsille!
Tee hyvää ostamalla vuoden kaunein heijastin.
basaari.mission.fi/lahjatavarat

